Porównanie tłumaczeń Sofoniasza 1:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i tych, co biją pokłony na dachach zastępom nieba,\* i tych, którzy kłaniając się,\*\* przysięgają na JHWH\*\*\* i przysięgają na Milkoma,\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) <x>50 4:19</x>; <x>300 19:13</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) i tych, którzy kłaniając się : brak w G. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) przysięgają na JHWH : BHS prop. usunięcie przysięgają i odczytanie JHWH jako księżycowi, לְיָרֵחַ (lejareah); <x>50 17:3</x>; <x>300 8:2</x>. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>110 11:5</x> [↑](#footnote-ref-5)